Svensk referensöversättning

Detta är en inofficiell maskinassisterad översättning.

Den är inte ett nytt eller återutfärdat originalintyg.

Oberoende teknisk granskning och språkgranskning återstår.

Den svenska versionen följs av hela leverantörens original.

Originalfilen sparas även separat utan ändrade filbytes.

Kontrollera originalet för underskrifter och certifieringsunderlag.

Dokumentreferens: pdf_2922847e63504245573f

Prestandadeklaration enligt förordning (EU) 305/2011 EN

Nummer: 471-v7-en

	Produkttypens unika identifieringskod	089 TUC
1.	Handelsnamn	Tartu 5 otočné
	Produktklassificering	Typ BE
2.	**Avsedd användning/avsedda användningsområden**	Fastbränslekaminer avsedda för uppvärmning av utrymmen i bostadshus
3.	**Tillverkarsystem för bedömning och verifiering av byggprodukters**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**prestandakontinuitet**	3
5.	**Harmoniserad standard**	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (identifierad med ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
	Anmält organ	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Testrapportnummer	30-17918/2/T
	Nummer på protokollet om bedömning av byggproduktens prestanda	1015-AoP-30-17918/2/TZ

6. Deklarerad egendom / Deklarerade egenskaper

Produktkod	Mått (mm)			Nominell värmeeffekt (kW)	Nominell värmeeffekt till vatten (kW)	Bränsleförbrukning D / DB / HB (kg/timme)	Rökrörsdiameter (mm)	Slaglängd (Pa)
	Höjd	Bredd	Djup					
089 TUC	1013	529	416	5,0	0,0	1,6 / 1,6 / 1,3	150	12

Mekanisk motståndskraft och stabilitet			
Maximal skorstensbelastning	- kg		
Brandsäkerhet	Uppfylld		

Skydd av brandfarliga material		**Minsta avstånd**	
Bakre del	d_R	200	mm
Del framför glaset	d_P	800	mm
Golvet framtill	d_F	0	mm
Sidodel	d_S	200	mm
Sidodel	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Sidostrålningsområde	d_L	350	mm
Golvets nedre del	d_B	0	mm
Tak	d_C	>750	mm
Materialtyp och tjocklek på eventuellt skyddande isoleringsmaterial			mm

Hygien, hälsa och miljöskydd	**Vid nominell värmeeffekt D / DB / HB**	**Vid partiell värmeeffekt D / DB / HB**	
CO-koncentration vid 13 % O2	1196 / 1196 / 771	NPD	mg/Nm³
NOx-koncentration vid 13 % O2	116 / 116 / 143	NPD	mg/Nm³
OGC-koncentration vid 13 % O2	62 / 62 / 13	NPD	mg/Nm³
Dammkoncentration vid 13 % O2	36 / 36 / 26	NPD	mg/Nm³

Säkerhet och tillgänglighet vid användning		**Vid nominell värmeeffekt D / DB / HB**		**Vid partiell värmeeffekt D / DB / HB**	
Avgasutloppstemperatur	T_{snom}	306 / 306 / 263	T_{spart}	NPD	°C
Minsta skorstensdrag	ρnom	12	part	NPD	Pa
Rökgasmassflöde	$\Phi_{f,g\ nom}$	6,6 / 6,6 / 5,7	$\Phi_{f,\ g\text{-delen}}$	NPD	g/s

Energi- och värmebesparing		**Vid nominell värmeeffekt D / DB / HB**		**Vid partiell värmeeffekt D / DB / HB**	
Värmeflöde ut i rymden	P_{nom}	5,0	P_{part}	NPD	kW
Värmeflöde in i vatten	P_{Wnom}	0,0	P_{Wpart}	NPD	kW
Energieffektivitet	η_{nom}	75,2 / 75,2 / 81,3	η_{del}	NPD	%
Säsongsmässig energieffektivitet	η_s	65,2			%
Energieffektivitetsindex EEI	EEI	99			
Energieffektivitetsklass		A			
Elförbrukning	el_{max}	NPD	$_{alm}$	NPD	kW
Strömförbrukning i standbyläge	el_{SB}	NPD			kW
Hållbar användning av naturresurser					
Miljömässig hållbarhet		NPD		NPD	

* NPD (Ingen prestanda fastställd), om ingen egenskap anges

* D - trä, DB - träbriketter, HB - brunkolsbriketter

7. **Relevant teknisk dokumentation och/eller specifik teknisk dokumentation:**
Prestandan hos den produkt som anges ovan överensstämmer med de deklarerade prestanda. Denna prestandadeklaration utfärdas i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 under ensamt ansvar av den tillverkare som anges i punkt 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Undertecknad för och på tillverkarens vägnar:
Tomáš Fanderlik, chef för TU

14.11. 2025
Varnsdorf

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 471-v7-cs

CS

	Jedinečný identifikační kód typu výrobku	089 TUC
1.	Obchodní název	Tartu 5 otočné
	Klasifikace výrobku	Typ BE
2.	**Zamýšlené použití / zamýšlená použití**	Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách
3.	**Výrobce**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků**	3
5.	**Harmonizovaná norma**	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
	Oznámený subjekt	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Číslo Protokolu o zkoušce	30-17918/2/T
	Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17918/2/TZ

6. Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW)	Spotřeba paliva D / DB / HB (kg/hod)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
089 TUC	1013	529	416	5,0	0,0	1,6 / 1,6 / 1,3	150	12

Mechanická odolnost a stabilita			
Maximální zatížení komínu	- kg		
Požární bezpečnost	Splněno		
Ochrana hořlavých materiálů		**Minimální vzdálenost**	
Zadní část	d_R	200	mm
Část před sklem	d_P	800	mm
Podlaha v přední části	d_F	0	mm
Boční část	d_S	200	mm
Boční část	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Boční oblast sálání	d_L	350	mm
Podlaha spodní část	d_B	0	mm
Strop	d_C	>750	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu			mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB**	**Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB**	
Koncentrace CO při 13 % O_2		1196 / 1196 / 771	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace NO_x při 13 % O_2		116 / 116 / 143	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace OGC při 13 % O_2		62 / 62 / 13	NPD	mg/Nm^3
Koncentrace prachu při 13 % O_2		36 / 36 / 26	NPD	mg/Nm^3

Bezpečnost a přístupnost při užívání		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB**	
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	306 / 306 / 263	T_{spart}	NPD	°C
Minimální tah komína	ρnom	12	ρpart	NPD	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g\ nom}$	6,6 / 6,6 / 5,7	$\Phi_{f,g\ part}$	NPD	g/s

Úspora energie a tepla		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB / HB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB / HB**	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	5,0	P_{part}	NPD	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	0,0	P_{Wpart}	NPD	kW
Energetická účinnost	η_{nom}	75,2 / 75,2 / 81,3	η_{part}	NPD	%
Sezónní energetická účinnost	η_s	65,2			%
Index energetické účinnosti EEI	EEI	99			
Třída energetické účinnosti		A			
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	NPD	el_{min}	NPD	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	NPD			kW
Udržitelné využití přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		NPD	

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety, HB - hnědouhelné brikety

7. **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

14.11. 2025
Varnsdorf